

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1960-1961.

Budget des Services du Ministre de la Coordination Economique pour l'exercice 1961.

### PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,  
ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT,*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Coordination Économique et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

#### ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1961 afférentes au budget des Services du Ministre de la Coordination Économique et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 11.256.000 francs.

#### ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 400.000 francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire des Services du Ministre de la Coordination Économique.

#### ART. 3.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État, le Ministre de la Coordination Économique est autorisé à accorder

R. A 5995.

## BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1960-1961.

Begroting van de Diensten van de Minister voor Economische Coördinatie voor het dienstjaar 1961.

### ONTWERP VAN WET.

BOUDEWIJN,  
KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL,*

Op de voordracht van onze Minister voor Economische Coördinatie en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

#### EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1961 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende de begroting van de Diensten van de Minister voor Economische Coördinatie, worden kredieten geopend die de som van 11.256.000 frank belopen.

#### ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 400.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige van de Diensten van de Minister voor Economische Coördinatie.

#### ART. 3.

In afwijking van artikel 20 der wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister voor Economische Coördinatie gemachtigd proviesies

R. A 5995.

des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour le compte de ses Services.

## ART. 4.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1960.

te verlenen aan pleitbezorgers, experten en deurwaarders die voor rekening van zijn Diensten optreden.

## ART. 4.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op het Rekenhof, mogen voorschotten die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige toegestaan worden die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard.

Gegeven te Brussel, 3 november 1960.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre de la  
Coordination Economique,*

Van Koningswege :

*De Minister voor  
Economische Coördinatie,*

A. DEQUAE.

*Le Ministre des Finances,*

*De Minister van Financiën,*

J. VAN HOUTTE.

*Le Ministre-Sous-Secrétaire  
d'Etat au Budget,*

*De Minister-Onderstaatssecretaris  
voor de Begroting,*

W. DE CLERCQ.

BUDGET DES SERVICES DU MINISTRE DE LA COORDINATION ECONOMIQUE  
POUR L'EXERCICE 1961.

---

T A B L E A U

---

BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE MINISTER VOOR ECONOMISCHE COOR-  
DINATIE VOOR HET DIENSTJAAR 1961.

---

T A B E L

## TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1961	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

## CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

## § 1. — Rémunérations et indemnité.

1	Traitement et frais de représentation du Ministre . . . . .	425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre . . . . .	2.726
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service . . . . .	5.356
4 et 5	. . . . .	—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence des membres des jurys d'examens et des commissions. Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers . . . . .	10
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat . . . . .	50
8	Allocations et dépenses de service social . . . . .	5
	Total pour le § 1 . . . . .	8.572

## § 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers impositions, redevances . . . . .	4.066
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien . . . . .	666
11	. . . . .	—
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :	
	1. Combustibles solide et liquide . . . . .	16
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures . . . . .	65
	3. Machines de bureau : acquisition, location . . . . .	30
	4. Mobilier et matériel : acquisition, location . . . . .	60
	5. Habillement . . . . .	4
	6. Produits d'entretien . . . . .	3
		178
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat . . . . .	106
14	Dépenses afférentes aux déplacements . . . . .	561
15	Dépenses de formation professionnelle . . . . .	2
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département . . . . .	5

(In duizendtallen frank.)

## TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960 Crédits <i>Kredieten</i>	1959 Dépenses <i>Uitgaven</i>	T E K S T E N	Art.
-------------------------------------	-------------------------------------	---------------	------

## HOOFDSTUK. I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

## § 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

142	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	1
826	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	2
—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen).	3
—	—	.....	4 en 5
—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden van de juryleden voor de examens en de leden der Commissies. — Reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	6
—	—	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.	7
—	—	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.	8
968	—	Totaal voor § 1.	

## § 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

—	—	Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.	9
—	—	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.	10
—	—	.....	11
—	—	Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
—	—	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
—	—	2. Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
—	—	3. Bureauachines : aanschaffing, huur.	
—	—	4. Meubilair en materieel : aanschaffing, huur.	
—	—	5. Kleding.	
—	—	6. Onderhoudsprodukten.	
—	—	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.	13
—	—	Uitgaven in verband met de verplaatsingen.	14
—	—	Uitgaven voor beroepsscholing.	15
—	—	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	16

## TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
17	.....		—
18	<b>Frais de fonctionnement du Cabinet</b> (pour mémoire) .....		—
19	<b>Autres dépenses exceptionnelles :</b>		
	1. Frais de fonctionnement de la Commission permanente du cahier général des charges des marchés de l'Etat. ....	100	100
	<b>Total pour le § 2</b> . . . .		2.684
	<b>Total pour le Chapitre I</b> . . . .		11.256
	<b>TOTAL POUR LE BUDGET DES SERVICES DU MINISTRE DE LA COORDINATION ECONOMIQUE</b> . . . . .		11.256

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté  
du 3 novembre 1960.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre de la Coordination Economique,*

A. DEQUAE.

*Le Ministre des Finances,*

J. VAN HOUTTE.

*Le Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat au Budget,*

W. DE CLERCQ.

(In duizendtallen frank.)

**TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1960 Crédits <i>Kredieten</i>	1959 Dépenses <i>Uitgaven</i>	T E K S T E N	Art.
—	—	. . . . .	17
1.045	—	<b>Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie)</b>	18
		<b>Andere uitzonderingsuitgaven :</b>	19
—	—	1. Werkingskosten van de Permanente Commissie van de Algemene Aanbestedingsvoorwaarden inzake overeenkomsten voor rekening van de Staat.	
1.045	—	<b>Totaal voor § 2.</b>	
2.013	—	<b>Totaal voor Hoofdstuk I.</b>	
2.013	—	<b>TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE MINISTER VOOR ECONOMISCHE COÖRDINATIE.</b>	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 november 1960.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

*De Minister voor Economische Coördinatie,*

A. DEQUAE.

*De Minister van Financiën,*

J. VAN HOUTTE.

*Minister-Onderstaatssecretaris van de Begroting,*

W. DE CLERCQ.

## PROGRAMME JUSTIFICATIF.

## CHAPITRE I.

## Dépenses d'administration générale.

## § 1. — RÉMUNÉRATIONS ET INDEMNITÉS.

ART. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité : 425.000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, réglant les rémunérations des Ministres.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit sollicité : 2.726.000 francs.

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

## HOOFDSTUK I.

## Uitgaven van algemeen bestuur.

## § 1. BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 24 februari 1947, houdende regeling van de bezoldigingen der Ministers.

ART. 2. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 2.726.000 frank.

GRADE. — GRAAD	Effectif — Effectief	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
A. — Membres. — Leden :			
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> . . . . .	1	316.000	—
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i> . . . . .	1	266.000	—
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> . . . . .	1	—	28.800
Conseiller. — <i>Adviseur</i> . . . . .	1	242.000	—
Attaché. — <i>Attaché</i> . . . . .	1	198.000	—
	(A) 5	1.022.000	28.800
B. — Personnel d'exécution. — Uitvoeringspersoneel :			
Rédacteur. — <i>Opsteller</i> . . . . .	7	80.000	90.720
Commis. — <i>Klerk</i> . . . . .	1	70.000	12.960
Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i> . . . . .	1	90.000	12.960
Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i> . . . . .	4	—	51.840
Téléphoniste. — <i>Telefoniste</i> . . . . .	2	—	25.920
Huissier. — <i>Kamerbewaarder</i> . . . . .	2	64.000	25.920
	17	304.000	220.320
Chauffeur-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mekanieker</i> . . . . .	1	70.000	12.960
Chauffeur. — <i>Autobestuurder</i> . . . . .	1	—	12.960
Facteur de la Régie des T.F. — <i>Bode van de R.T.T.</i> . . . . .	1	—	6.480
	(B) 20	374.000	252.720
Total (A) et (B). — <i>Totaal (A) en (B)</i> . . . . .	25	1.396.000	281.520
TOTAL. — <i>TOTAAL</i> . . . . .			1.677.520
Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i> . . . . .			20.000
Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i> . . . . .			10.000
Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i> . . . . .			30.000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> . . . . .			20.000
Cotisation de l'Etat-employeur par application du Statut des agents temporaires. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever bij toepassing van het Statuut der tijdelijke personeelsleden</i> . . . . .			100.000
Remboursement des traitements du personnel détaché de la Régie des T.F. — <i>Terugbetaling van de weden van het door de R.T.T. gedetacheerd personeel</i> . . . . .			337.040
Indemnité forfaitaire des conducteurs d'automobiles. — <i>Forfaitaire vergoeding der autobestuurders</i> . . . . .			36.000
Majoration de 17,5% des traitements, en application des dispositions de la loi du 12 avril 1960. — <i>Verhoging van de weden met 17,5% bij toepassing van de schikkingen van de wet dd. 12 april 1960.</i>			245.000



GRADE. — GRAAD	Effectif — Effectief	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
----------------	----------------------------	---	---

Prise en charge du traitement d'un membre du cabinet, agent colonial, actuellement en congé avec traitement d'attente. — *Ten laste neming van de wedde van een lid van het Kabinet, personeelslid der kolonie, thans op wachtgeld . . . . .*

250.000

TOTAL. — TOTAAL . . fr.

2.725.560

Arrondi à — *Afgerond op* fr.

2.726.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service).*

Crédit sollicité : 5.356.000 francs.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen).*

Aangevraagd krediet : 5.356.000 frank.

SERVICE. — DIENST	Service définitif. — Vaste dienst			Agents en disponibilité — Ter beschikking gestelde personeelsleden
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	

Service d'Etudes et de Coordination économique. — *Dienst voor Studie en Economische Coördinatie . . . . .*

19

21

5.356.000

néant — nihil.

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence des membres des jurys d'examens et des commissions. — Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

Crédit sollicité : 10.000 francs.

Honoraires d'avocats, médecins et experts étrangers à l'Administration. — Prestations de tiers . . . . . fr. 5.000

Jetons de présence. — Frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration . . . . . 5.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales . . . . . fr. 5.000

Indemnités pour exercices de fonctions supérieures . . . . . 45.000

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

Crédit sollicité : 5.000 francs.

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Presentiegelden van de juryleden voor de examens en de leden der Commissies. — Reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Erelonen van advokaten, geneesheren en deskundigen die niet tot de Administratie behoren . . . . . fr. 5.000

Presentiegelden. — Reis- en verblijfkosten van niet tot de Administratie behorende personen . . . . . 5.000

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.*

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties . . . . . fr. 5.000

Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functies . . . . . 45.000

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 1.066.000 francs.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoon-gesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 1.066.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Eau, vapeur	Gaz et électricité, chauffage	Affranch. de correspondance	Téléphone, télégrammes	Transports	Location et impositions	Totaux
	Water, stoom	Gas en electriciteit, verwarming	Franke-ring van brieven	Telefoon, telegrammen	Vervoer	Huur en belastingen	Totalen
Hôtel du Ministre. — <i>Ambtswoning van de Minister</i> . . . . . fr.	4.000	50.000	—	8.000	—	—	62.000
Cabinet du Ministre. — <i>Kabinet van de Minister</i> . . . . .	—	65.000	10.000	150.000	2.000	700.000	927.000
Service d'Etudes et de Coordination Economique. — <i>Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i> . . . . .	4.000	10.000	1.000	60.000	—	2.000	77.000
Fr.	8.000	125.000	11.000	218.000	2.000	702.000	1.066.000

ART. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. Acquisition d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien.*

Crédit sollicité : 666.000 francs.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. Aanschaffen van werken en publikaties. Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. Kleine uitgaven voor materieel, bureau-benodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.*

Aangevraagd krediet : 666.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Locaux, mobilier, matériel : entretien et renouvellement	Salaire des nettoyeuses	Fournitures de bureau	Impressions	Reliures	Journaux et publications : achat et abonnements	Achat d'ouvrages	Totaux
	Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud en vernieuwing	Loon der kuisvrouwen	Bureau-benodigdheden	Drukwerken	Inbindingen	Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen.	Aankoop van werken	Totalen
Hôtel du Ministre. — <i>Ambtswoning van van de Minister</i> . . . . . fr.	—	24.000	—	5.000	—	—	—	29.000
Cabinet du Ministre. — <i>Kabinet van de Minister</i> . . . . .	250.000	—	25.000	13.000	2.000	100.000	35.000	425.000
Service d'Etudes et de Coordination Economique. — <i>Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i> . . . . .	75.000	44.000	25.000	—	3.000	40.000	25.000	212.000
Fr.	325.000	68.000	50.000	18.000	5.000	140.000	60.000	666.000

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 178.000 francs.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 178.000 frank.

NATURE DES FOURNITURES — AARD VAN DE LEVERINGEN	Services. — Diensten			
	Hôtel du Ministre — <i>Ambtswoning van de Minister</i>	Cabinet du Ministre — <i>Kabinet van de Minister</i>	Service d'Etudes et de Coordination Economique — <i>Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1. Combustibles. — <i>Brandstoffen</i> . . . . . fr.	—	—	16.000	16.000
2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — <i>Bureaubnodigheden, papier, drukwerken, inbin-</i> <i>dingen</i> . . . . .	—	45.000	20.000	65.000
3. Machines de bureau : acquisition, location. — <i>Bureaumaschinen : aanschaffing, huur</i> . . . . .	—	30.000	—	30.000
4. Mobilier et matériel : acquisition, location. — <i>Mebulair en materieel : aanschaffing, huur</i> . . . . .	—	30.000	30.000	60.000
5. Habillement. — <i>Kleding</i> . . . . .	—	—	4.000	4.000
6. Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i> . . . . .	—	—	3.000	3.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . fr.	—	105.000	73.000	178.000

ART. 13. — *Achat et utilisation des véhicules auto-*  
*moteurs, propriété de l'Etat :*

Crédit sollicité : 106.000 francs.

Frais de consommation . . . . . fr.	50.000
Entretien et réparations . . . . .	40.000
Achat de matériel, d'outillage et de pneu-	
matiques . . . . .	10.000
Garage . . . . .	6.000
Total . . . fr.	106.000

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

Crédit sollicité : 561.000 frank.

ART. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen,*  
*eigendom van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 106.000 frank.

Verbruiksonkosten . . . . . fr.	50.000
Onderhoud en herstellingen . . . . .	40.000
Aankoop van materieel, werktuigen en	
banden . . . . .	10.000
Garage . . . . .	6.000
Totaal . . . fr.	106.000

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsin-*  
*gen.*

Aangevraagd krediet : 561.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Abonne- ments, titres de transport et autres frais de transport — <i>Abonne- menten, vervoer- bewijzen en andere vervoer- kosten</i>	Indemnités kilométriques — <i>Kilometer- vergoedingen</i>	Frais de route et de séjour — <i>Reis- en verblijf- kosten</i>	Missions à l'étranger — <i>Zendingen naar het buitenland</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
Cabinet du Ministre. — <i>Kabinet van de Minister</i> . . . . . fr.	75.000	360.000	10.000	75.000	520.000
Service d'Etudes et de Coordination Econo- mique. — <i>Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i> . . . . .	6.000	—	5.000	30.000	41.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . fr.	81.000	360.000	15.000	105.000	561.000

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 2.000 francs.

Intervention dans les frais de cours de langues  
et de formation professionnelle. Organisation de

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 2.000 frank.

Tussenkomst in de onkosten van taalcursussen  
en van cursussen voor beroepsscholing. Inrichting

conférences de formation professionnelle. Intervention dans les droits d'inscription à des cycles de formation professionnelle.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du département.*

Crédit sollicité : 5.000 francs.

Dettes envers les membres du personnel résultant des dispositions légales ou réglementaires de jugements, de transactions, y compris celles relatives aux accidents de travail. Dépenses de toute nature résultant de l'engagement de la responsabilité de l'État envers des tiers.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. — Frais de fonctionnement de la Commission permanente du cahier général des charges des marchés de l'État.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

van voordrachten tot beroepsscholing. Tussenkost in de inschrijvingskosten voor voordrachtencyclusen voor beroepsscholing.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het departement.*

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

Schulden tegenover de leden van het personeel voortvloeiend uit wets- of reglementsbepalingen, vonnissen, dadingen, met inbegrip van die betreffende de arbeidsongevallen. Allerhande uitgaven voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid tegenover derden.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. — Werkingskosten van de Permanente Commissie van de algemene aanbestedingsvoorwaarden inzake overeenkomsten voor rekening van de Staat.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

TABLEAU I.

TABEL I.

## Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

## Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

## Services permanents. — Vaste diensten.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème. — <i>Barema</i>		Service d'Etudes et de Coordination Economique — <i>Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i>		
		Minimum — Maximum		Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>
					Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	
3	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> . . . . .	H	256.000 (25 a./j.) — 316.000	1	1	313.000
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> . . . . .	H	224.000 (25 a./j.) — 284.000	1	2	568.000
	Conseiller au Service d'Etudes et de Coordination économique. — <i>Adviseur in de Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i> . . . . .	G	176.000 (25 a./j.) — 284.000	7	8	2.000.000
	Adjoint de secrétariat. — <i>Secretarie-adjunct</i> . . . . .	Ebis	104.400 — 162.000	3	3	456.000
	Secrétaire. — <i>Secretaris</i> . . . . .	Dbis	66.400 — 122.000	1	1	81.700
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i> . . . . .	D	61.400 — 95.000	1	1	80.000
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i> . . . . .	D	61.400 — 95.000	2	2	178.000
	Aide-calculateur. — <i>Hulpcalculator</i> . . . . .	D	61.400 — 92.600	1	—	—
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i> . . . . .	D	57.400 — 82.600	1	—	—
	Commis. — <i>Klerk</i> . . . . .	C	53.800 — 82.600	1	2	142.400
	Classeur. — <i>Klasseerder</i> . . . . .	B	49.200 — 64.200	—	1	75.000
				19	21	3.894.100
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i> . . . . .					30.000
	Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i> . . . . .					50.000
	Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i> . . . . .					15.000
	Allocations de naissance. — <i>Geboortetolagen</i> . . . . .					10.000
	Allocations familiales. — <i>Kindertolagen</i> . . . . .					300.000
	Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen voor begrafeniskosten</i> . . . . .					10.000
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> . . . . .					60.000
	Allocations aux assurés libres. — <i>Toelagen aan vrijverzekerden</i> . . . . .					16.000
	Majoration de 17,5 % des traitements en application des dispositions de la loi du 12 avril 1960. — <i>Verhoging van de wedden met 17,5 % bij toepassing van de schikkingen van de wet van 12 april 1960</i> . . . . .					700.000
	Recrutements dans les limites des cadres fixés. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de vastgestelde kaders</i> . . . . .					—
	Remplacement temporaire de personnel détaché dans un cabinet ministériel. — <i>Tijdelijke vervanging van bij een ministerieel kabinet gedetacheerd personeel</i> . . . . .					270.000
	Fr.					5.355.100
	Arrondi à — <i>Afgerond op</i> . . . fr.					5.356.000